

6.3.2013

B7-0080/485

**Módosítás 485**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat

(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Rendeletre irányuló javaslat  
1 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1 a) A közös agrárpolitika egyik legfontosabb célja az élelmezésbiztonság és -önellátás garantálása a tagállamokban, amely magában foglalja a termeléssel kapcsolatos szabályozási és elosztási rendszerek szükségességét, amelyek lehetővé teszik az országok és régiók számára, hogy termelésüket úgy alakítsák, hogy szükség szerint ki tudják elégíteni saját igényeiket.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/486

**Módosítás 486**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils,**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat  
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat  
12 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(12 a) A közös agrárpolitikának tisztességes termelői árakat garantáló és a mezőgazdasági termelőknek a termelés folyamatosságához és a rendszeres ételkészítés-ellátáshoz szükséges jövedelemmel ellátó eszközökkel és mechanizmusokkal kellene rendelkeznie.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/487

**Módosítás 487**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat  
40 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(40 a) Akár természeti, akár ember által előidézett katasztrófa esetén a tagállamok mezőgazdasági termelőit állami mezőgazdasági biztosításnak kell fedeznie, amely méltányos szintű védelmet biztosít számukra, valamint a fizetésből élő mezőgazdasági munkavállalóik számára.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/488

**Módosítás 488**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Jacky Hénin, Kyriacos Triantaphyllides**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat  
83 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(83 a) E rendeletnek biztosítania kellene, hogy a tagállamok szükség szerint visszaállíthassák a cukorfinomításhoz szükséges cukorrépa-termelési kvótákat, ami különösen azokra az országokra vonatkozik, amelyek elveszítették kvótájukat és most teljes egészében a behozataltól függenek a feldolgozás nyersanyaga tekintetében, továbbá garantálnia kellene a cukortermelés nyersanyagaihoz való méltányos hozzáférést.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/489

**Módosítás 489**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat  
90 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(90 a) Egyes tagállamokban a többletérték nagyon egyenlőtlenül oszlik el az élelmiszer-ellátási lánc mentén, és az alacsony termelői árak régóta fennálló problémát jelentenek. A termelők érdekében a termelői árak javítása, így a többletértéknek az élelmiszerlánc mentén történő méltányos és megfelelő elosztása céljából lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy beavatkozzanak, például úgy, hogy az élelmiszerlánc minden egyes szereplője esetében meghatározzák a maximális árrést.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/490

**Módosítás 490**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**145 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(145 a) Az elmúlt években az EU minden részében több tízezer tejtermelő kényszerült arra, hogy megszüntesse a termelést a termelési költségeket nem ellensúlyozó rendkívül alacsony termelői ár miatt. A tejágazat jelenlegi helyzete elválaszthatatlanul összefügg az árak liberalizációjával és a termelési kvóták növelésével, amelynek célja megszüntetésük.***

Or. pt

**Módosítás 491**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013****Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat  
149 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(149) A tej- és tejtermékágazati szerződéses kapcsolatok tekintetében az e rendeletben megállapított intézkedéseket a tejpiacon jelenleg uralkodó gazdasági körülmények és az ellátási lánc szerkezete indokolja. A szóban forgó intézkedéseket ezért célszerű kellően hosszú ideig alkalmazni **(a tejkvóták eltörlése előtt és után egyaránt)**, hogy hatásukat teljes mértékben kifejthessék. Azonban – tekintettel messze ható jellegükre – átmenetinek kell lenniük, és felülvizsgálat tárgyát kell képezniük. A Bizottságnak a tejpiacon fejleményekről jelentéseket kell elfogadnia, amelyeknek különösen a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönző lehetséges intézkedésekre kell kiterjedniük és amelyek előterjesztési határideje 2014. június 30., illetve 2018. december 31.,

(149) A tej- és tejtermékágazati szerződéses kapcsolatok tekintetében az e rendeletben megállapított intézkedéseket a tejpiacon jelenleg uralkodó gazdasági körülmények és az ellátási lánc szerkezete indokolja. Ezért célszerű azokat kellően hosszú ideig alkalmazni, hogy hatásukat teljes mértékben kifejthessék. Azonban – tekintettel messze ható jellegükre – átmenetinek kell lenniük, és felülvizsgálat tárgyát kell képezniük. A Bizottságnak a tejpiacon fejleményekről jelentéseket kell elfogadnia, amelyeknek különösen a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönző lehetséges intézkedésekre kell kiterjedniük és amelyek előterjesztési határideje 2014. június 30., illetve 2018. december 31.,

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/492

**Módosítás 492**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**I a rész (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**I. CÍM**

**Termelés szabályozás**

**I. FEJEZET**

***A termelés szabályozásának és elosztásának tényezői***

***7a. cikk***

***A tejágazatra vonatkozó kvóták***

***1. A jelenlegi tejtermelési kvótarendszer 2015 után is hatályban marad. A kvótákat mielőbb hozzá kell igazítani az egyes tagállamok szükségleteihez és telepített termelési kapacitásainak relatív szintjéhez.***

***2. A Bizottság megfelelő időben [európai parlamenti és tanácsi] rendeletre irányuló javaslatot terjeszt elő a nemzeti tejkvótákra vonatkozóan – amely az (1) bekezdésben említett kiigazítást is magában foglalja –, oly módon, hogy a rendelet 2014. július 1-jén hatályba lépjen.***

***7b. cikk***

AM\929636HU.doc

PE503.601v01-00



### *Szőlőtelepítési jogok*

- 1. A telepítési jogoknak a borágazatban jelenleg működő rendszere 2015 után is hatályban marad.*
- 2. A Bizottság értékeli, hogy szükség van-e a jelenlegi rendszer esetleges változtatására és kiigazítására, és megfelelő időben [európai parlamenti és tanácsi] rendeletre irányuló javaslatot terjeszt elő, amely különleges rendelkezések meghatározására irányul azon régiók esetében, ahol a szőlőtermesztés meghatározó tevékenység – a bortermelés e régiókra jellemző egyedi sajátosságainak megőrzése céljából –, oly módon, hogy a rendelet 2014. július 1-jén hatályba lépjen.*

### *7c. cikk*

#### *A cukorágazatra vonatkozó kvóták*

- 1. A cukorágazatban jelenleg működő kvótarendszer 2015 után is hatályban marad. A kvótákat mielőbb hozzá kell igazítani az egyes tagállamok szükségleteihez és telepített és/vagy potenciális termelési kapacitásainak relatív szintjéhez.*
- 2. A Bizottság megfelelő időben [európai parlamenti és tanácsi] rendeletre irányuló javaslatot terjeszt elő a nemzeti cukorkvótákra vonatkozóan – amely az (1) bekezdésben említett kiigazítást is magában foglalja –, oly módon, hogy a rendelet 2014. július 1-jén hatályba lépjen.*

### *7d. cikk*

#### *Egyéb ágazatok*

- 1. 2014. július 1-jéig a Bizottság hatástanulmányt nyújt be a tagállamok egyéb ágazataiban folyó termelésre alkalmazandó szabályozási és elosztási eszközök megszüntetéséről.*
- 2. Az (1) bekezdésben említett tanulmány megállapításai alapján a Bizottság –*

*amennyiben a termelés tagállamok közötti egyenletes eloszlása érdekében szükséges – megfelelő időben kvótarendszerek egyéb ágazatokban történő bevezetésére irányuló javaslatokat nyújt be, figyelembe véve a tagállamok egyedi lehetőségeit és potenciálját, teret hagyva ugyanakkor az érintett ágazatokban nagyobb hiánnyal rendelkező tagállamok differenciált fejlődésének.*

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/493

**Módosítás 493**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Héin**

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat

(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**-1 cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**-1. cikk**

***Nemzeti elsőbbség***

***1. Amennyiben agrár-élelmiszeripari mérlege folyamatosan súlyos hiányt mutat, a tagállam elfogadhatja a nemzeti elsőbbség elvét, ezáltal kötelező forgalmazási kvótát létrehozva és alkalmazva a nemzeti termelésre vonatkozóan, oly módon, hogy a behozatal a nemzeti termelés kiegészítésére szolgáljon.***

***2. Az (1) bekezdésben említett rendszer alkalmazása három egymást követő év után vagy hat olyan megszakított év után, amelyben a nemzeti agrár-élelmiszeripari termelés tartósan növekedett és a hiány ennek megfelelően csökkent, megszűnik.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/494

**Módosítás 494**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**3 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

4. E rendelet alkalmazásában „kevésbé fejlett régiók” a Közös Stratégiai Kerethez tartozó Európai Regionális Fejlesztési Alapra, Európai Szociális Alapra, Kohéziós Alapra, Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapra és Európai Tengerügyi és Halászati Alapra vonatkozó közös rendelkezések megállapításáról, az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról és az 1083/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló [COM(2011)615]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 82. cikke (2) bekezdésének a) pontjában ekként meghatározott régiók értendők.

4. E rendelet alkalmazásában:

**a)** „kevésbé fejlett régiók” a Közös Stratégiai Kerethez tartozó Európai Regionális Fejlesztési Alapra, Európai Szociális Alapra, Kohéziós Alapra, Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapra és Európai Tengerügyi és Halászati Alapra vonatkozó közös rendelkezések megállapításáról, az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális

AM\929636HU.doc

PE503.601v01-00

Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról és az 1083/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló [COM(2011)615]/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 82. cikke (2) bekezdésének a) pontjában ekként meghatározott régiók értendők;

***b) a „rendkívüli időjárási jelenségek” olyan időjárási viszonyokat jelentenek, amelyek természeti katasztrófához hasonlíthatók, mint például erős szelek, fagy, jégeső, jég, eső vagy aszály, amelyek a termést elpusztítják vagy az adott mezőgazdasági termelő átlagos éves termelésének 30%-át meghaladó mértékben csökkentik. Az átlagos éves termelést a megelőző három év vagy a megelőző ötéves időszaknak a legmagasabb és a legalacsonyabb érték kizárásával képzett hároméves átlaga figyelembevételével kell kiszámítani;***

***c) a „helyi termékek” olyan termékeket jelentenek, amelyek termelési helye a fogyasztás helyétől számított legfeljebb 150 km-es távolságon belül van.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/495

**Módosítás 495**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Mandat de négociations interinstitutionnelles,  
sous la forme d'amendements législatifs**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat

(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**8 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) a termékek magántárolásához nyújtott támogatás.

b) a termékek **állami és** magántárolásához nyújtott támogatás.

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/496

**Módosítás 496**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat  
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat  
II résu – 1 cím – 1 fejezet – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Állami intervenció és magántárolási támogatás

Állami intervenció és *állami és* magántárolási támogatás

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/497

**Módosítás 497**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat  
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat  
15 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) *a piac bármiféle zavarának elkerülésével;*

a) *az állami piacszabályozási eszközök erősítésével;*

Or. pt



6.3.2013

B7-0080/498

**Módosítás 498**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat  
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**II rész – 1 cím – 1 fejezet – 3 szakasz – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Magántárolási támogatás***

***Közraktározási és magántárolási támogatás***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/499

**Módosítás 499**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**II rész – 1 cím – 1 fejezet – 3 a szakasz (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**3a. szakasz**

**KÖZVETÍTŐI ÁRRÉSEK**

**17 a cikk**

***A közvetítői árás felső határa***

***Az élelmiszer-ellátási lánc mentén a hozzáadott érték tisztességes és megfelelő szétosztásának lehetővé tétele érdekében, illetve súlyos egyenlőtlenségek fennállásakor a tagállamok a termelői árak javítása céljából az élelmiszer-ellátási láncra alkalmazható intervenciók formákat fogadhatnak el, például a közvetítői árás felső határának meghatározásával az ellátási lánc egyes szereplőire vonatkozóan.***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/500

**Módosítás 500**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**16 cikk – 1 bekezdés – albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Az ebben a szakaszban meghatározott feltételekre, valamint a Bizottság által a 17–19. cikk értelmében felhatalmazáson alapuló és/vagy végrehajtási aktusok útján meghatározandó követelményekre és feltételekre figyelemmel magántárolási támogatás a következő termékek tekintetében nyújtható:

Az ebben a szakaszban meghatározott feltételekre, valamint a Bizottság által a 17–19. cikk értelmében felhatalmazáson alapuló és/vagy végrehajtási aktusok útján meghatározandó követelményekre és feltételekre figyelemmel **közraktározási és/vagy** magántárolási támogatás a következő termékek tekintetében nyújtható:

Or. pt

**Módosítás 501**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin Sabine Wils**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013****Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat****21 cikk – 3 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

3. A tagállamok stratégiáik kidolgozásakor listát állítanak össze az adott program keretében engedélyezhető gyümölcs- és zöldségágazati, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazati, valamint banánágazati termékekről. A listán azonban nem szerepelhetnek a Bizottság által a 22. cikk (2) bekezdésének a) pontja alapján felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadott intézkedésekkel kizárt termékek. A tagállamok a termékeket objektív kritériumok alapján választják ki, amely kritériumok között szerepelhet többek között a szezonális jelleg, a termények elérhetősége vagy környezetvédelmi megfontolások. E tekintetben a tagállamok előnyben részesíthetik az uniós eredetű termékeket.

3. A tagállamok stratégiáik kidolgozásakor listát állítanak össze az adott program keretében engedélyezhető gyümölcs- és zöldségágazati, feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazati, valamint banánágazati termékekről. A listán azonban nem szerepelhetnek a Bizottság által a 22. cikk (2) bekezdésének a) pontja alapján felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján elfogadott intézkedésekkel kizárt termékek. A tagállamok a termékeket objektív kritériumok alapján választják ki, amely kritériumok között szerepelhet többek között a szezonális jelleg, a termények elérhetősége vagy környezetvédelmi megfontolások. E tekintetben a tagállamok előnyben részesíthetik az uniós eredetű termékeket, **illetve a helyileg termelt termékeket, ezáltal is támogatva a rövid ellátási láncokat.**

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/502

**Módosítás 502**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Héin**

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat

(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**49 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***3. Az (1) bekezdésben említett,  
támogatásban részesült lepárlásból  
származó alkoholt – a versenytorzítás  
elkerülése érdekében – kizárólag ipari  
vagy energetikai célokra szabad  
felhasználni.***

***törölve***

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/503

**Módosítás 503**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában**

**B7-0080/2013**

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**II rész – II cím – III fejezet – 4 a szakasz (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*4a. szakasz*

***A TAGÁLLAMI IRÁNYÍTÁS  
VÁLASZTÁSA***

*116a. cikk*

*Az irányítás megválasztása*

*Az egyes tagállamok egyedi helyzetére, valamint termelői szervezeteinek, illetve piaci szereplőket tömörítő szervezeteinek fejlettségi szintjére tekintettel abban az esetben, ha a termelők szervezettségi szintje különösen alacsony, az e rendelet által a termelői szervezetekre ruházott hatásköröket az adott tagállam nemzeti hatóságai is gyakorolhatják.*

Or. pt

**Módosítás 504**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Intézményközi tárgyalásokra vonatkozó megbízatás  
jogalkotási módosítások formájában****B7-0080/2013****Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) irányuló intézményközi tárgyalások megkezdéséről és az erre való megbízásról szóló határozat (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Rendeletre irányuló javaslat****V rész – 1 fejezet (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás***I. FEJEZET****Kockázat- és válságkezelés****1. szakasz****Biztosítás****153a. cikk****Mezőgazdasági biztosítás**

**1. A szélsőséges időjárási jelenségek, valamint egyéb természeti vagy ember által előidézett katasztrófák – köztük erdőtüzek, betegségek és kártevők – által érintett mezőgazdasági termelők minimumjövödelmének biztosítása érdekében az uniós költségvetésből finanszírozott mezőgazdasági biztosítási rendszer jön létre. A biztosítás alapvető szintű védelmet nyújt az összes tagállam valamennyi mezőgazdasági termelője, valamint a fizetésből élő mezőgazdasági munkavállalóik számára.**

**2. A biztosítási rendszer felbontható mezőgazdaságiüzem-biztosításra, jövödelemkiesési biztosításra, élőállat-biztosításra és kompenzációs alapokra.**

***3. E biztosítás létrejötte nem sérti az egyes ágazatokon belüli egyedi biztosítási rendszereket, így például a 47. cikkben említett, borágazaton belüli szüreti biztosítást.***

***A Bizottság megfelelő időben [európai parlamenti és tanácsi] rendeletre irányuló javaslatot terjeszt elő a mezőgazdasági biztosítási rendszerre vonatkozóan, oly módon, hogy a rendelet 2014. július 1-jén hatályba lépjen.***

Or. pt